EuQu

The European Qur'an

Cataloguing Multilingual Manuscripts by the Examples of European Qurans and Tafsirs

26th-27th April 2023

Preliminary Program

Veneranda Biblioteca Ambrosiana, D100inf. ff. 16-17

http://213.21.172.25/manifests/public/0b02da82801be076.json

26th April

Chair: Katarzyna Starczewska (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

10:00   Roberto Tottoli (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

             Opening Address

10:15   Andrzej Drozd (University of Warsaw)

             The Paradoxes of the 'European Qur'an'

11:15-11:39 Coffee break

11:30   Irina Synkova (National Academy of Sciences of Belarus)

             Tafsirs of the Tatars of the Grand Duchy of Lithuania

12:15   Galina Miškinienė (Vilnius University)

        Overview of Tefsirs Stored in the State Repositories of the Republic of Lithuania

13:00   Joanna Kulwicka-Kamińska (Nicolaus Copernicus University in Toruń)

        A Critical Edition of the Translation of the Qur'an into the Polish Language of the
        16th Century. Glosses, Annotations, and Comments

13:45   Lunch break

Chair: Michele Petrone (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

15:00   Michael Tarelko (National Academy of Sciences of Belarus)

             The Manuscript of Tafsir from Minsk 1686 / 1098

15:45   Maria Woźniak (Nicolaus Copernicus University in Toruń)

        Marginal Notes in a 17th-century Polemical-anti-Islamist Treatise. An Attempt at
        Analysis

16:30   Hülya Çelik (Ruhr-University Bochum)

        Sebastian Tengnagels (d. 1636) collection of and work with Quran manuscripts

27th April

Chair: Davide Scotto (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

9:30   Katarzyna Starczewska (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

Mithridates' Quran: How a Christian Convert from Judaism Annotated the Book of Islam

10:15   Sara Fani (EuQu, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale")

               Multilingual Translations and Lexicons of the Qur'an in 16th-century Rome

11:15-11:39   Coffee break

11:30   Maxime Sellin (EuQu, Nantes Université)

               Widmanstetter's Corpus of Arabic Annotated Manuscripts: Cataloguing Related Manuscripts in Networks.

12:15   Teresa Madrid (EuQu, CCHS-CSIC)

Judging the Morisco Qur'an by its Cover – Preliminary Analysis of the Binding Technique

13:00   Arturo Guerrero (EuQu, CCHS-CSIC)

               Coding Networks for Decoding the Transmission of the Qur'an in Europe. Network Science in the EuQu-Project

13:45   Lunch break

Chair: Ferenc Toth (Hungarian Academy of Sciences)

15:00   Giuseppe Mandalà (Università degli Studi di Milano)

               Reading the History of Islamic Sicily in a Multilingual and Multicultural Society

15:45   Octavian-Adrian Negoiță (EuQu, University of Copenhagen)

               The Multilingual Liturgical Manuscripts of Metropolitan Steven of Wallachia (†1668)

16:30   Mercedes García-Arenal (EuQu, CCHS-CSIC)

               Concluding Remarks

The European Qur'an